MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH AND THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN ON THE PREVENTION OF ILLICIT TRAFFICKING IN NARCOTIC DRUGS AND PSYCHOTROPIC SUBSTANCES AND RELATED MATTERS.

During the official visit of the President of the Islamic Republic of Iran His Excellency Mr. Akbar Hashemi Rafsanjani to Bangladesh (October 10-13,1995) the Bangladesh and Iranian delegations held wideranging discussions and expressed their deep concern over the cultivation,production,processing and trafficking of illicit drugs and psychotropic substances.

2. The Bangladesh and the Iranian delegations, hereinafter referred to as the two sides, while reaffirming their joint determination to fight against drug abuse and illicit trafficking in strict conformity with international laws, in this regard,have agreed to sign a memorandum of understanding as follows :

I. The two sides agreed to exchange information on operational,technical and general matters between the nodal enforcement agencies of the two countries; assist one another in operational matters including employing such investigative techniques as may be necessary;exchange of literature on existing laws, rules, procedures etc. relating to drug abuse control in the two countries; and exchange of experience in reducing the demand for illicit drug through prevention,treatment and public awareness activities.

II. The two sides agreed to designate agencies through which regular exchange of information may be effected. In respect of Bangladesh, the nodal agency would be

Contd...2

the Department of Narcotics Control (DNC), Ministry of Home Affairs and in respect of Iran, the nodal agency wold be the Ministry of the Interior. A list of postal addresses, telex/Fax numbers of the nodal agencies and the Contact Officer will be exchanged by the two sides within the shortest possible time.

III. The two sides agreed to regulate and monitor the production, importation, exportation, storage, distribution and sale of precursors, essential chemicals and solvents which may be used in illicit manufacturing and production of Narcotic Drugs.

IV. The two sides decided to prevent money laundering and cooperate with each other in tracing, identifying, freezirg as well as seizure and forfeiture of properties and assets derived from or used in illicit traffic through exchange of information .

V. The two sides also agreed that the heads of nodal agencies of the two countries shall have periodical meetings alternatively in the two countries on mutually convenient dates as and when necessary.

Contd.....3

VI. The two sides also decided to set up a ''Working Group'' comprising the nodal agencies of the two countries in order to monitor, assess and review the progress of cooperation as well as to identify areas for further mutual benefit. For this purpose the working group shall visit both the countries alternatively as and when required.

Done at Dhaka on this Twelfth Day of October One Thousand Nine Hundred Ninety Five in two originals each in Bangla, Persian and English languages, all texts being equally authentic. In case of doubt, however, the English text shall prevail.

On behalf of the
Government of the
Islamic Republic of
Iran

H.E.Dr. Ali Akbar
Velayati,
Minister of Forein
Affairs.

On behalf of the
Government of the
People's Republic of
Bangladesh

Abdul Matin Chowdhury

H.E.Mr.Abdul Matin
Chowdhury,
Minister of Home
Affairs.

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার এবং ইসলামিক প্রজাতন্ত্র ইরান সরকার এর মধ্যে মাদকদ্রব্য, সাইকোট্রপিক দ্রব্যাদির অবৈধ চলাচল রোধকল্পে ও অপরাপর বিষয়ে সমঝোতা চুক্তি

ইসলামিক প্রজাতন্ত্র ইরানের মহামান্য প্রেসিডেন্ট জনাব আকবর হাসেমী রাফসানজানীর বাংলাদেশে সরকারী সফরকালে (অক্টোবর ১০-১৩, ১৯৯৫ ইং) বাংলাদেশ ও ইরানের প্রতিনিধিগণ বিবিধ বিষয়ে বিশদ আলোচনা করেন এবং অবৈধ মাদকদ্রব্য ও সাইকোট্রপিক দ্রব্যাদি চাষ, উৎপাদন, প্রক্রিয়াজাত করন এবং চলাচলের উপর তাদের গভীর উদ্বেগ প্রকাশ করেন।

বাংলাদেশ ও ইরানের প্রতিনিধিদল, অতঃপর উভয় পক্ষ হিসেবে উল্লেখিত, আন্তর্জাতিক আইন অনুসারে মাদকদ্রব্য অপব্যবহার ও অবৈধ চলাচল প্রতিরোধে যৌথভাবে কার্যকরী ব্যবস্থা গ্রহণের দৃঢ়সংকল্প ব্যক্ত করে এবং উভয় পক্ষ এই বিষয়ে নিম্নবর্ণিত ভাবে একটি সমঝোতা স্মারক স্বাক্ষরে সম্মত হয় :

উভয় পক্ষ উভয় দেশের নোডাল এনফোর্সমেন্ট এজেন্সীর মধ্যে কার্যক্রম পরিচালনা, কারিগরী এবং সাধারন বিষয়ে তথ্য বিনিময়ে; কার্যক্রম পরিচালনায় এবং প্রয়োজনবোধে তদন্তের পদ্ধতি ব্যবহারে একে অপরের সহযোগিতার বিষয়ে; উভয় দেশের মাদকদ্রব্য অপব্যবহার রোধ সংক্রান্ত বিরাজমান আইন, নীতি, পদ্ধতি ইত্যাদি বিষয়ক লিখিত তথ্য বিনিময়ে; এবং প্রতিরোধ, চিকিৎসা ও গণসচেতনতা কার্যাবলীর মাধ্যমে অবৈধ মাদকদ্রব্যের চাহিদা হ্রাসের অভিজ্ঞতা বিনিময়ে সম্মত হয়।

২) উভয় পক্ষ নিয়মিতভাবে তথ্য বিনিময় কার্যক্রম পরিচালনার জন্য এজেন্সী মনোনয়নে সম্মত হয়। বাংলাদেশের নোডাল এজেন্সী হবে মাদকদ্রব্য নিয়ন্ত্রণ অধিদপ্তর, স্বরাষ্ট্র মন্ত্রণালয় এবং ইরানের নোডাল এজেন্সী হবে অভ্যন্তরীণ মন্ত্রণালয়। উভয় পক্ষ সম্ভাব্য স্বল্পতম সময়ের মধ্যে নোডাল এজেন্সীদের পোষ্টাল ঠিকানা, টেলেক্স/ফ্যাক্স নং এবং সংযোগকারী (Contact) কর্মকর্তার তালিকা বিনিময় করবেন।

৩) উভয় পক্ষ নারকোটিক মাদকদ্রব্যের অবৈধ উৎপাদন এবং তৈরীতে ব্যবহৃত উপাদানসমূহ, প্রয়োজনীয় রাসায়নিক দ্রব্যাদি ও দ্রাবকের উৎপাদন, আমদানী, রপ্তানী, সংরক্ষন, বিতরণ এবং বিক্রয় নিয়ন্ত্রণে এবং পরিবেক্ষনে সম্মত হয়।

৪) উভয় পক্ষ তথ্য বিনিময়ের মাধ্যমে অবৈধ মাদকদ্রব্যের চলাচল হতে অর্জিত বা আহরিত সম্ভাব্য সম্পত্তি চিহ্নিতকরনে, নির্দিষ্টকরনে, ব্যবহার বন্ধ করনে এবং প্রযোজ্য ক্ষেত্রে উক্ত সম্পত্তি অধিকার বা বাজেয়াপ্ত করনে এবং এই ব্যাপারে পরস্পর সাহায্য প্রদানে সম্মত হয়।

চলমান পাতা...../২

৬) উভয় পক্ষ সম্মত হয় যে দুই দেশের নোডাল এজেন্সীর প্রধানগণ প্রয়োজন মত উভয় দেশের সুবিধামত তারিখে পর্যায়ক্রমে উভয় দেশে নির্দিষ্ট সময়ের অন্তর অন্তর সভায় মিলিত হবেন।

৭) উভয় পক্ষ সহযোগিতার অগ্রগতি পর্যবেক্ষণ, মূল্যায়ন ও পর্যালোচনার এবং তদসাথে অতিরিক্ত সুবিধার ক্ষেত্র চিহ্নিত করার লক্ষ্যে উভয় দেশের নোডাল এজেন্সীদের সমন্বয়ে একটি 'ওয়ার্কিং গ্রুপ' গঠনে একমত পোষণ করেন। এতদউদ্দেশ্যে ওয়ার্কিং গ্রুপ প্রয়োজনবোধে পর্যায়ক্রমে উভয় দেশ সফর করবে।

ইহা বাংলা, ফারসী ও ইংরেজী লিপিতে বারই অক্টোবর, এক হাজার নয়শত পঁচানব্বই সনে ঢাকায় সম্পাদিত হল। সকল লিপিই সমভাবে শুদ্ধ; তবে ব্যাখ্যার বিষয়ে কোন সন্দেহের অবকাশ থাকলে ইংরেজী লিপিই সর্বোচ্চ বলে গণ্য হবে।

ইসলামী প্রজাতন্ত্র ইরান
সরকারের পক্ষে

ড: আলী আকবর বেলায়েতী
মাননীয় পররাষ্ট্র মন্ত্রী

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ
সরকারের পক্ষে

জনাব আবদুল মতিন চৌধুরী
মাননীয় স্বরাষ্ট্র মন্ত্রী